

Milk it
利用时机 榨取好处

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目。我是冯菲菲。

Rob

... and don't you know who I am?! I'm Rob.

Feifei

Yes, we all know that, Rob.

Rob

Yes, but I am the Rob – Rob of Authentic Real English. There is nobody else like me.

Feifei

Yeah, yeah, yeah. Don't milk it!

Rob

Eh? Come on, show me some respect. Oh, Ouch! I seem to have pulled a muscle – ooh, that hurts.

Feifei

Come on, Rob - you hardly moved.

Rob

Ouch! It's in my lower back. It's so painful. Oh, I don't know if I can carry on.

Feifei

You are milking it again!

Rob

Feifei – what am I 'milking' exactly?

Feifei

Everything! “Milk it” 这个表达的意思是“充分利用一件事情、一个处境，从而获得同情、尊重或骗取他人的善意”。Rob 就经常假装可怜，获取同情，所以我对他说 “You are milking it!”。

Rob

Are you talking about me?

Feifei

Of course I am, Rob. Let’s hear some examples of other people ‘milking it’.

Examples

OK, don’t milk it, Sam! You’ve told me a hundred times you’ve got tickets for the World Cup final.

Tom’s had a week off with a cold? I think he’s milking it now.

Since her promotion, Freya keeps bossing us around and telling us to call her ‘Miss Brown’ – she’s really milking it!

Feifei

这里是 BBC 英语教学的“地道英语”。刚刚我们讲过了“milk it”这个动词短语的意思。我们通常用“milk it”来描述一个人充分利用一件事情，一个处境，来从中获取同情、尊重或好处。So Rob, have you got what ‘milking it’ means?

Rob

Yes, I do, and I seem to have recovered from my pulled muscle, but I’ve become so... thirsty, I was wondering...

Feifei

... if I could get you a drink of milk?

Rob

No, Feifei. I was thinking of a cup of coffee. You are so very kind and generous.

Feifei

You’re milking it again, Rob. Actually, I’ve got just the thing for you. Hold on...

... meet Daisy.

Rob

A cow! How do I milk that?

Feifei

I'd start down there somewhere. Good luck. Bye.

Rob

Bye.